

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

ЧЕТВЕРТЫЙ ГОД

399 е заседание • 13 января 1949 года

№ 3

ЛЕЙК СОКСЕС, НЬЮ ЙОРК

СО Д Е Р Ж А Н И Е

Триста девяносто девятое заседание

	Стр
1 Предварительная повестка дня	1
2 Утверждение повестки дня	1
3 Индо-пакистанский вопрос	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.



ТРИСТА ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Состоялось в четверг 13 января 1949 года
в 3 часа дня в Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель А МАКНОТОН (Канада)

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Египта, Канады, Китая, Кубы, Норвегии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Франции

1 Предварительная повестка дня (S/Agenda 399)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Индо-пакистанский вопрос

Письмо председателя и докладчика Комиссии Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу от 10 января 1949 г на имя Председателя Совета Безопасности с препровождением второго предварительного доклада Комиссии (S/1196)

2 Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

3 Индо пакистанский вопрос

По приглашению Председателя представитель Индии сэр Бенегаль Рама Рау, представитель Пакистана М Шаффи и председатель и члены Комиссии Организации Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу занимают места за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Настоящее заседание Совета Безопасности по священо индо-пакистанскому вопросу и создано, чтобы дать председателю Комиссии Организации Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу возможность представить объяснения по второму предварительному докладу этой Комиссии. Этот доклад содержится в документе S/1196 от 10 января и был роздан членам Совета. Слово по докладу принадлежит председателю Комиссии, но прежде чем он начнет говорить, хочу предупредить, что речи членов Совета будут переводиться по системе последовательных переводов, а все другие речи — по системе одновременных переводов.

Дж КОРБЕЛЬ (Председатель Комиссии Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу) (*говорит по-английски*) Разрешите мне сказать от имени Комиссии, что она считает за большую честь присутствовать сегодня в Совете

Безопасности и представить объяснения по своему второму предварительному докладу. Первый предварительный доклад [S/1100] был представлен Совету 25 ноября 1948 г и охватывал период работы Комиссии на субконтиненте. Второй предварительный доклад охватывает работу Комиссии в Женеве, Париже и Лейк Соксес до сегодняшнего дня.

Я хочу напомнить членам Совета Безопасности, что 13 августа прошлого года во время своего пребывания в Карачи, Комиссия приняла резолюцию, состоящую из трех частей, которая приведена в ее первом предварительном докладе [S/1100]. В первой части она требовала от правительств Индии и Пакистана прекращения военных действий, во второй — предлагала установить некоторые принципы для заключения перемирия, в третьей — выражала в общей форме свое убеждение, что будущий статус княжества Джамму и Кашмир должен быть установлен свободным волеизъявлением народа этого княжества.

Правительство Индии сообщило о принятии им резолюции Комиссии, а правительство Пакистана поставило такое принятие в зависимость от известных условий, касающихся главным образом вопроса о той обстановке, при которой будет происходить плебисцит в княжестве Джамму и Кашмир.

Основываясь на этом, Комиссия во время своего пребывания в Париже предложила, чтобы два представителя правительств Индии и Пакистана приняли участие в переговорах относительно условий и основных принципов в соответствии с которыми будет проведен плебисцит. Оба правительства приняли это предложение. Благодаря этому Комиссия имела несколько частных совещаний с представителями Индии и Пакистана, причем на этих совещаниях частью выступала Комиссия, как таковая, и частью — отдельные члены Комиссии.

В результате этих совещаний Комиссия формулировала свои окончательные предложения, которые были сообщены обоим правительствам 11 декабря. В своем сообщении Комиссия выразила надежду, что эти предложения будут полностью приняты обоими правительствами.

Эти предложения сводились в основном к следующему: чтобы вопрос о присоединении княжества Джамму и Кашмир был решен путем свободного и беспристрастного плебисцита, чтобы Генеральный Секретарь Объединенных Наций назначил, по соглашению с Комиссией администратора плебисцита, который должен быть лицом, имеющим репутацию выдающегося международного деятеля и который получит от правительства Джамму и Кашмира необходимые по его мнению, полномочия для организации и проведения свободного и беспристрастного плебисцита. Комиссия далее предложила восстано-

ление и обеспечение всех прав человека и политических прав организацию двумя комиссиями которые должны быть назначены правительствами Индии и Пакистана по принадлежности возвращения беженцев разрешение вопроса об окончательной судьбе вооруженных сил находящихся на территории княжества Джамму и Кашмир администратором плебисцита и Комиссией в консультации с обоими правительствами и компетентными властями и наконец представление администратором плебисцита Комиссии и правительству Джамму и Кашмира доклада о результатах плебисцита и уведомление Комиссией Совета Безопасности о том, был ли или не был плебисцит свободным и беспристрастным

Комиссия представила эти предложения на рассмотрение обоих правительств и решила послать одного из своих членов на субконтинент с тем чтобы он мог предложить свои услуги обоим правительствам если окажется необходимым разъяснить или истолковать предложения Комиссии

Представитель Колумбии — посланник Лосано-Агудело, в сопровождении своего заместителя г-на Сампера-Гомеса и личного представителя Генерального Секретаря посетил на короткое время обе столицы и имел несколько бесед с членами правительств Пакистана и Индии Я считаю своей приятной обязанностью сообщить что после разъяснений данных г-ном Лосано обоим правительствам последние приняли предложения Комиссии и в соответствии с этими предложениями объявили о прекращении военных действий на территории Джамму и Кашмира с 1 января 1949 года

Комиссия снова собралась 5 января в Лейк-Соксес где доклад посланника Лосано-Агудело был рассмотрен и утвержден выработан и принят второй предварительный доклад Совету Безопасности и вынесена резолюция в которой приведены предложения принятые обоими правительствами Затем Комиссия решила вернуться на субконтинент в непродолжительном времени

Если Комиссии удалось успешно закончить первую часть своей работы, то только благодаря правительствам Индии и Пакистана В Париже Комиссия работала над упомянутыми предложениями в тесном контакте с представителями обоих правительств предложившими ей свою посильную помощь и содействие Таким образом они доказали свое стремление разрешить проблему Кашмира мирным путем

Комиссия вернется через несколько дней на субконтинент для работы в тесном сотрудничестве с обоими правительствами по проведению в жизнь части I и части II своей резолюции от 13 августа а затем займется детальной разработкой своих предложений Комиссия искренно верит что по возвращении в Лейк-Соксес она сможет доложить Совету Безопасности об успешном выполнении до конца той почетной миссии которая была ей поручена

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Совет Безопасности только что выслушал заявление председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу В качестве председателя Совета я хотел бы воспользоваться этим случаем чтобы выразить от имени Совета наше искреннее удовлетворение по поводу полученного нами теперь доклада Все члены этого Совета и вообще все члены Организации Объединенных Наций с ра-

достью узнали из совместного комюнике выпущенного правительствами Индии и Пакистана 1 января, что они приняли предложения которые были им сделаны нашей Комиссией, и что ими приняты меры для введения в силу приказа о прекращении огня ровно за одну минуту до полуночи на 1 января Это решение со стороны Индии и Пакистана представляет собою очень важное и отрадное событие в истории Организации Объединенных Наций

Ситуация в Кашмире которая была предметом рассмотрения в Совете более года и давала повод к большим тревогам теперь может повидимому быть удовлетворительно разрешена Окончание этого конфликта будет иметь глубокое значение не только для добрых отношений между Индией и Пакистаном, но и далеко за пределами этих территорий, для народов которые будут воодушевлены прекрасным примером каким является тот факт что столь трудный и серьезный конфликт был преодолен благодаря терпению и на стойчивым усилиям сторон при посредничестве Комиссии созданной Организацией Объединенных Наций

Выражая поэтому наше удовлетворение и благодарность обоим правительствам ревностные усилия которых, направленные на то, чтобы добиться соглашения, привели теперь к удовлетворительным результатам, о которых нам сегодня доложено я хотел бы выразить благодарность Совета также и Комиссии по индо-пакистанскому вопросу членом которой мы рады видеть сегодня за нашим столом Они с честью справляются с той трудной задачей, которая была им поручена. Думаю, что члены Совета захотят воспользоваться этим случаем чтобы выслушать также и представителей Индии и Пакистана

Сэр Бенегаль Рама РАУ (Индия) (*говорит по-английски*) Во первых разрешите мне выразить от имени своего правительства благодарность за очень великодушные отзывы относительно усилий моего правительства достигнуть удовлетворительного компромисса в этой очень трудной проблеме Я хотел бы также присоединиться к похвальным отзывам, высказанным Председателем по адресу членов Комиссии за достигнутый ими успех в первой и самой трудной стадии работы по установлению мира между Индией и Пакистаном Каждый знает о тех чрезвычайных трудностях, с которыми им пришлось встретиться и это великое достижение возродило веру многих людей в пользу и значение Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций вообще

Индия также доказала свою веру в Организацию Объединенных Наций пойдя на большие уступки с целью достигнуть этого результата Я уверен что соответствующие усилия направленные на достижение соглашения применением мирных способов укрепят стремления всех тех кто пытается добиться удовлетворительных соглашений в других сферах в других странах

Разрешите мне также воспользоваться этим случаем чтобы поблагодарить Председателя лично за то участие которое он принял в этом деле Я не хочу выделять какого-либо отдельного члена Совета Безопасности, но я должен отметить важную роль представителя Китая и его усилия направленные на достижение удовлетворительного соглашения Последствия всего этого чрезвычайно важны не только с точки зрения Индии и Пакистана, но также с точки зрения

всей Азии потому что будущее Азии зависит в значительной степени от дружественных отношений установившихся между этими двумя странами и потому что до некоторой степени эти две страны являются великими стабилизирующими силами в современной Азии. Они унаследовали от британцев прекрасно налаженную систему управления и эта система играет большую роль в поддержании законности и порядка в южной части Азии.

И не хочу слишком много говорить по этому поводу. Хочу в заключение только выразить Комиссии свои лучшие пожелания успеха в ее дальнейшей работе к которой она вероятно приступит стремясь достигнуть удовлетворительного разрешения этой очень трудной и сложной проблемы. От имени своего правительства могу заверить что оно оудет всемерно сотрудничать не только с самой Комиссией при урегулировании конфликта в Кашмире, но также и с Организацией Объединенных Наций для поддержания мира повсюду потому что оно считает что с этой Организацией связана единственная надежда обеспечить будущим поколениям мир на прочной основе.

М ШАФФИ (Пакистан) (*говорит по-английски*) Когда я шел на это заседание я не знал что я буду иметь честь выступить перед Советом Безопасности.

Я хотел бы, однако воспользоваться этим случаем чтобы присоединиться к заявлениям Председателя и представителя Индии. Я полагаю что невозможно переоценить работу проделанную Комиссией. Я полагаю что в своей работе Комиссия расставила вехи на историческом пути Организации Объединенных Наций. Мое правительство всегда самым искренним образом желало чтобы этот вопрос был разрешен на дружественной основе и надеялось на это. Я полагаю что благодаря в высшей степени ценной работе Комиссии имеется полное основание оптимистически смотреть на возможность разрешения всего этого спора. Конечно, остается еще много сделать, и мое правительство надеется что соглашение во всех своих деталях будет проводиться в жизнь таким образом чтобы дать правительству Кашмира твердую уверенность что плебисцит будет действительно свободным ничем не связанным и беспристрастным. Таково искреннее желание моего правительства. Народ Кашмира и Джамму должен сам, путем беспристрастного плебисцита решить за себя соответственно с демократической практикой хочет ли он присоединиться к Индии или к Пакистану.

Думаю, что мне особенно нечего прибавить к сказанному, кроме выражения благодарности Совету Безопасности за проявленную им в этом вопросе выдержку. Я знаю что прения иногда затягивались почти до бесконечности и полагаю что иногда выдержка Совета подвергалась испытанию почти до крайнего предела. Я знаю также что работа Комиссии бывала подчас трудной и тяжелой. Однако благодаря своей постоянной настойчивости и чувству долга Комиссия без сомнения сильно способствовала достижению нами теперешних результатов.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) После того что сказал Председатель с которым я соглашаюсь от всего сердца мне мало что остается добавить. Я однако рад воспользоваться случаем чтобы выразить в нескольких словах от имени

моего правительства то удовлетворение, которое оно испытывает по поводу достигнутого между правительствами Индии и Пакистана, при добрых услугах Комиссии Объединенных Наций, соглашения относительно прекращения военных действий в Кашмире и относительно тех мер, которые должны быть приняты и которые, как мы надеемся приведут к удовлетворительному разрешению спора находящегося на рассмотрении Совета Безопасности вот уже в течение более двенадцати месяцев. Мое правительство полагает что Комиссия заслуживает всяческой похвалы за напряженную работу, которую она проделала выполняя порученную ей задачу и в результате которой создалось то внушающее оольшие надежды положение, с которым Совет теперь имеет дело. Доверие, оказанное Комиссии Советом Безопасности полностью оправдалось.

Мое правительство приветствует решение Комиссии немедленно вернуться на индийский субконтинент для продолжения своей работы там.

Конечно нужно также отдать должное правительствам Индии и Пакистана за проявленные ими готовность итти на компромисс и стремление соблюдать принципы Устава, доказательством чего служит достигнутое теперь соглашение. Чтобы добиться соглашения по этому столь неподатливому вопросу нужно было проявление ооими сторонами высшей степени государственной мудрости. Мне кажется, мы все понимаем, какое значение имеет для дела всеобщего мира и устойчивости тот шаг который был сделан ооими правительствами когда они согласились выполнить предложения, выработанные Комиссией в результате ее переговоров с представителями Индии и Пакистана. Мое правительство считает что сейчас установлена новая база, дающая надежду, что в скором времени будущая судьба Кашмира может быть решена согласно с желанием населения и таким образом будет достигнута цель к которой не переставали стремиться как Индия так и Пакистан. Поэтому мы смотрим вперед с оольшой надеждой на полное и скорое осуществление предложений приведенных в представленном нам теперь докладе.

ЦЗЯН Тин фу (Китай) (*говорит по-английски*) Прежде всего мне хочется поблагодарить представителя Индии за его упоминание о моем участии в работе в поисках решения кашмирской проблемы. Все, что я мог сделать, было сделано мною по двум соображениям. Во-первых, я сознавал что вооруженный конфликт между Индией и Пакистаном имел бы катастрофические последствия не только для обеих непосредственно заинтересованных сторон но и для всех их соседей. Такого рода война без сомнения отразилась бы на отношениях между народами Азии. Во вторых я чувствовал, что спор между Индией и Пакистаном является пробным камнем для испытания полезности и эффективности Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций.

Зная однако что люди, стоящие во главе правительств Индии и Пакистана — одни из наиболее прогрессивных мировых лидеров настоящего времени, я никогда не сомневался в нашем окончательном успехе.

Мне хочется добавить, что члены Комиссии заслуживают нашу благодарность за тот существенный успех о котором они могли нам сегодня доложить.

Я хочу закончить заявлением что моя делегация и мое правительство всегда будут считать

за честь оказание помощи членам Комиссии всеми возможными способами

Ф ДЖЕССЕП (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Я от всего сердца присоединяюсь к заявлению Председателя которое он сделал от имени Совета Безопасности а также к тем заявлениям которые были сделаны представителями Соединенного Королевства и Китая Наши взгляды и чувства относительно этого вопроса одинаковы и следовательно одинакова должна быть и форма выражения этих чувств

По мнению моего правительства правительства Индии и Пакистана заслужили уважение и восхищение не только со стороны Совета но и со стороны всех народов Организации Объединенных Наций за тот действительно государственный подход к делу который они проявили согласившись на предложение Комиссии и в частности приняв быстро, по своей собственной инициативе все меры к прекращению огня не дожидаясь формального предложения со стороны Комиссии Своими действиями они показали что они намерены твердо и неуклонно соблюдать принципы выраженные в Уставе Организации Объединенных Наций что и подтвердили их представители сегодня и таким образом они дали всему миру убедительное доказательство того как можно мирными средствами достигать решений в международных спорах

Комиссия Совета Безопасности также имеет право на высказанную здесь членами Совета высокую оценку той роли, которая ей принадлежала в достижении этих счастливых результатов Положено достойное начало в деле мирного дружественного и справедливого разрешения кашмирского спора От имени своего правительства я могу сказать что мы преисполнены искреннего сочувствия ко всем кто работает над достижением этой цели в ближайшем будущем

Ги де ла Турнель (Франция) *(говорит по-французски)* Я присоединяюсь к заявлениям сделанным моими коллегами, и вместе с ними выражаю благодарность Комиссии Организации Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу

Перед этой Комиссией стояла очень трудная и деликатная задача Она выполнила эту задачу проявив как выдержку так и умение

По правде сказать французское правительство никогда не теряло надежды на разумное разрешение кашмирского вопроса так как оно прекрасно знает высокие качества замечательных государственных людей которые управляют судьбами Индии и Пакистана

Беспристрастное разрешение кашмирского вопроса без всякого сомнения будет большим успехом для Организации Объединенных Наций Оно укрепит одновременно надежды всех тех

людей которые еще верят в возможность мира для человечества

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) *(говорит по-английски)* Господин Председатель вы и другие ораторы выступавшие до меня очень красноречиво выразили чувства египетской делегации по этому вопросу Работа Совета Безопасности и Комиссии Совета Безопасности по индо-пакистанскому вопросу равно как и государственная мудрость проявленная правительствами Индии и Пакистана подтверждают внутренние достоинства структуры Организации Объединенных Наций и ее мирных целей а также делают честь всем, кто участвовал в этом деле Это является источником особенного удовлетворения для моей делегации и для египетского правительства так как мы ясно и безоговорочно поддерживаем и исповедуем демократические идеи выраженные в Уставе Организации Объединенных Наций и, в особенности великий принцип самоопределения служащий одним из краеугольных камней нашей Организации Ничто не могло бы в большей степени удовлетворить мое правительство и мою страну

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Хочу высказать председателю Комиссии Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу и представителям Индии и Пакистана что мы удовлетворены их заявлениями и как заявили члены Совета Безопасности черпаем в этих заявлениях определенную уверенность

Мне кажется что я правильно выражу точку зрения Совета как предложил представитель Соединенного Королевства если скажу председателю Комиссии по индо-пакистанскому вопросу что Совет желает чтобы Комиссия вернулась при первой возможности на индийский субконтинент с целью продолжать работу которую она уже довела до таких результатов

Я хотел бы сказать правительствам Индии и Пакистана что мы уверены что переговоры относительно проведения плебисцита и окончательного разрешения данного вопроса будут и впредь отвечать тем высоким государственным принципам и будут отмечены тем желанием достигнуть соглашения которые были очевидны на первых шагах приведших к теперешнему начальному успеху

Если никто из членов Совета не желает высказаться я предлагаю сейчас закрыть данное посвященное индо-пакистанскому вопросу заседание

Пользуюсь этим случаем напомнить членам Совета Безопасности что заседание по индонезийскому вопросу назначено на пятницу 14 января 1949 г т е завтра в 3 ч дня

Само собою разумеется что Совет по получении доклада Комиссии по индо-пакистанскому вопросу принял таковой к сведению

Заседание закрывается в 4 ч 10 м дня

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard Pty Ltd.
255a George Street
Sydney N S W

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A.
Alsina 500
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la
Presse, S.A.
14-22 rue du Persil
Bruxelles

БОЛИВИЯ

Libreria Cientifica y Literaria
Avenida 16 de Julio 216
Casilla 972
La Paz

ВЕНЕСУЭЛА

Escritoria Perez Machado
Conde a Pinango 11
Caracas

ГАИТИ

Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boite postale 111 B
Port-au-Prince

ГВАТЕМАЛА

José Goubaud
Goubaud & Cia Ltda
Sucesor
5a Av Sur No 6 y 9a C. P
Guatemala

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes

ДАНИЯ

Einar Munksgaard
Nørregade 6
København

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana
Calle Mercedes No 49
Apartado 656
Ciudad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance
d'Egypte"
9 Sh Adly Pasha
Cairo

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co
Sandra House
New Delhi

ИРАК

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

ИРАН

Bongahé Piaderow
731 Shah Avenue
Teheran

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar
Eymundssonar
Austurstræti 18
Reykjavik

КАНАДА

The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

КИТАЙ

The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
Shanghai

КОЛУМБИЯ

Libreria Latina Ltda.
Apartado Aereo 4011
Bogotá

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos
Apartado 1313
San José

КУБА

La Casa Belga
Rene de Smedt
O'Reilly 455
La Habana

ЛИВАН

Librairie universelle
Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J Schummer
Place Guillaume
Luxembourg

НИДЕРЛАНДЫ

N V Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
s Gravenhage

НИКАРАГУА

Ramiro Ramirez V
Agencia de Publicaciones
Managua, D N

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Gordon & Gotch Ltd
Waring Taylor Street
Wellington
United Nations Association
of New Zealand
P O Box 1011 G P O
Wellington

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag
Kr Augustgt. 7A
Oslo

ПЕРУ

Libreria internacional
del Peru, S A.
Casilla 1417
Lima

ПОЛЬША

Spółdzielna Wydawnicza
"Czytelnik"
33 Poznańska
Warszawa

СИРИЯ

Librairie universelle
Damas

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H M Stationery Office
P O Box 569
London, S.E. 1
and at H.M.S.O Shops in
London, Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh
and Manchester

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27 N Y

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
Beyoglu Istanbul

УРУГВАЙ

Oficina de Representación
de Editoriales
Av 18 de Julio 1333 Esc. 1
Montevideo

ФИЛИППИНЫ

D P Perez Co
132 Riverside
San Juan, Rizal

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa
2 Keskuskatu
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A Pedone
13 rue Soufflot
Paris Ve

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F Topic
Narodni Trida 9
Praha 1

ЧИЛИ

Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S. A.
Lausanne Geneve Vevey
Montreux, Neuchatel,
Berne, Basel
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich

ШВЕЦИЯ

A.-B. C. E. Fritze & Kungl.
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
Stockholm

ЭКВАДОР

Munoz Hermanos y Cia.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
Guayaquil

ЭФИОПИЯ

Agence ethiopienne
de publcite
P O Box 8
Addis-Abeba

ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska ul. 36
Beograd

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Central News Agency
Commissioner & Rissik Sts.
Johannesburg and at
Capetown and Durban